

VOICI LE NOUVEAU JARDIN
(Garden of the sage)

THIERRY PÉCOU



D.R.

Concert-Multimedia de Thierry Pécou
"Voici le nouveau Jardin"

pour soprano, gu qin, flutes, clarinettes, viole de gambe, piano & sons électroniques, accompagne des vidéos de Li Jingfei.

Musique, piano et direction artistique Thierry Pécou

Video : Li Jing Fei

Maître de Gu qin

Chen Lei Ji

Ensemble Variance

Soprano

Hadhoum Tunc

Flûte Anne-Sophie Cuniot Clarinette Michel Raison

Viole de gambe Silvia Lenzi

Piano Thierry Pécou

Inspirés des textes poétiques sur la pensée chinoise de Lao Zi, Francois Cheng et Francois Jullien, ce concert de musique d'aujourd'hui met en évidence la convergence des cultures occidentale et orientale tout en rendant un bel hommage a la Chine antique en évoquant la figure du vieux sage chinois qui, étranger a nos tendances à définir, distinguer, trancher, exclure, sans parti pris et sans idée, épouse le mouvement du monde.

Sans allusion directe aux musiques de la Chine, cette pièce s'attache à dire une conception du monde, a révéler une temporalité particulière faite de flottement, d'errance a l'intérieur du matériau sonore, de ses matières et de ses couleurs.

Il me semblait indispensable, dans cette œuvre, de mettre la musique en relation avec le mouvement, Je voulais que l'image soit, non pas l'illustration des intentions musicales ou l'illustration des textes chantés, mais plutôt le prolongement visuel et organique de l'énergie du son.

À la base, un écran vidéo rond. Dans ce rond apparaîtront un brouillard d'où émergeront sous l'impulsion du rythme, de la nuance et de la progression de la musique, des formes représentant les différents éléments de la nature, des calligraphies chinoises, des paysages... les images se complexifieront apparaissant et disparaissant..

Concert multimedia : Thierry Pecou

"Voici le nouveau Jardin"

Ensemble Variances

Soprano: Hadhoum Tunc

Flutes: Anne-Cécile Cuniot

Clarinets

Michel Raison

Viola da gamba

Silvia Lenzi

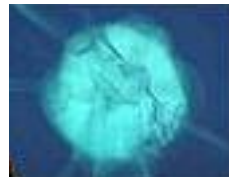
Music by Thierry PÉCOU

Video by LI Jing fei Gu qin Chen Lei ji

Piano Thierry Pécou

Inspired by the writings of Lao Zi, the philosopher and sinologist François Jullien and the French academician, writer, poet and calligrapher François Cheng, French contemporary composer THIERRY PÉCOU presents a unique concert that pays homage to ancient China through multiple artistic expressions: chamber music, with the flute, clarinet, viola de gamba and piano, combined with the ancient Chinese musical instrument the guqin; soprano voice, multimedia video and electronic sound track.

This remarkable concert is composed by Thierry Pécou in collaboration with Master Chen Leiji, who had the distinction of being selected as the guqin player at the opening ceremony of Beijing Olympics 2008. Ensemble Variances brings together a group of outstanding musicians and video artists who present a harmonious, innovative audio and visual blend of Western and Chinese cultures. This concert will premiere at Shanghai World Expo 2010.



Production Arc en Chine en coproduction avec Grame.

Commande et réalisation musicale : Grame
avec le soutien de la Fondation BNP Paribas.



Arc en Chine 东方虹

VOICI LE NOUVEAU JARDIN (Garden of the sage) - THIERRY PÉCOU

Thierry Pécou, compositeur (Paris-1965)

« De même que la forme musicale et le geste de l'interprète sont inséparables, pour Thierry Pécou, l'acte créatif est ancre dans l'histoire, la vie quotidienne, la perception et la compréhension du monde. » Jean-Luc Tamby

« Thierry Pécou témoigne de sidérantes capacités à se renouveler, se nourrir d'univers différents tout en préservant le ciment de son propre langage. Nulle couleur locale dans son amoureuse appropriation des chants du monde » Diapason, avril 2009.

Premiers Prix de composition et d'orchestration au CNSM de Paris. Pensionnaire à la Casa de Velazquez à Madrid, lauréat du Prix Villa-Medici Hors les Murs. Récompense par de nombreux prix (Tribune Internationale des compositeurs de l'UNESCO, Prix Georges Enesco et des jeunes compositeurs de la SACEM, Prix Musique de la SACD, Prix Pierre Cardin de l'Académie des Beaux-arts).

Commandes d'institutions et d'interprètes renommés (Radio France, Kronos Quartet, Bath Music Festival, Festival d'Ambronay...). En 1998, il a fondé l'ensemble Zellig avec lequel il a mené une recherche originale sur la forme du concert de musique d'aujourd'hui. Interprète régulièrement ses propres œuvres en tant que soliste et chambriste (Les Machines désirantes, concertino pour piano avec l'ensemble Zellig au Festival Presences 2009, Tremendum avec le BBC Symphony et, en 2010, avec l'Orchestre de Colonne à la Salle Pleyel). Parmi ses compositions récentes : Symphonie du Jaguar (2003, Festival Presences de Radio France), L'Oiseau innumérable, concerto pour piano et orchestre (2006, Ensemble Orchestral de Paris, Alexandre Tharaud, piano), les opéras Les Sacrifiées (2008) livret de Laurent Gaude et L'Amour coupable, livret d'Eugène Green (création avril 2010). Diapason d'Or pour son disque Symphonie du Jaguar (harmonia mundi) en février 2010. Jouera Tremendum, Concerto carnaval en avril 2010 à la Salle Pleyel à Paris avec l'Orchestre Colonne dirigé par Laurent Petitgirard.



Le Jingfei, vidéo

Je suis une graphiste confirmée avec cinq ans d'expérience dans le domaine de la presse et du web. J'ai plusieurs années d'expériences en tant que graphiste et illustratrice pour des maisons d'édition et de presse, en conception commerciale de sites web et en animation flash.

Je suis une personne très motivée, capable d'analyser un nouveau projet assez vite, faire la conception et la stratégie recommandée, aussi bien qu'apprendre toute nouvelle technologie. Ma personnalité me fait travailler efficacement tout en veillant aux détails de conception et de production.

J'ai une expérience des travaux commerciaux mais également des conceptions artistiques plus expérimentales, de nombreux travaux peuvent être trouvés sur mon site web. J'apprécie de travailler en équipe ou de manière autonome comme le montrent mes nombreuses expériences. Je recherche une occasion de continuer ce genre de contribution soit au sein d'une entreprise qui m'aidera à continuellement développer mes facultés créatives et connaissances techniques, soit en freelance.



Ensemble variances

Direction artistique: Thierry Pécou
- general management (exclusive worldwide) -

L'Ensemble Variances est un ensemble de musiciens provenant du monde classiques et de la musique d'aujourd'hui en contact avec des artistes issus de l'oralité ou de cultures musicales non européennes.

Dirigé par Thierry Pécou, compositeur dont la musique porte subtilement en elle une esthétique du mélange, l'Ensemble Variances propose de créer des espaces d'expression artistique à l'image de la mangrove, végétation emblématique des mers chaudes, en résonances entremêlées loin de l'exotisme et de l'attraction divertissante où se cantonne la « world music ».

À travers des concerts où dialoguent des univers musicaux a priori opposés tels qu'oralité et composition écrite ou tradition et renouveau, chaque artiste trouve musicalement et culturellement sa place en s'associant à une totalité mosaïque.



For **Thierry Pécou**, to live is to travel, and to travel is to write, as if composing were both plunging into another universe, taking emotional possession of the places, and above all, stepping back; voluntarily becoming marginalized in relation to one's everyday cultural milieu.

Thierry Pécou began studying the piano at the age of nine and continued his studies at the Paris Conservatoire Supérieur, where he won First Prizes in Orchestration and Composition. Regularly appointed for residencies around the world, Pécou has had a long-standing relationship with the Banff Center in Canada where he has often been in residence. He was also a member of the Casa de Velazquez in Madrid and in residence in Russia, as part of the Villa Médicis Hors Les Murs Prize, and has made his extensive travel a source of inspiration for his music.

He wrote over 80 performed works, most often commissions of highly prestigious institutions, are interpreted by world-class soloists and orchestras (e.g. Kronos Quartet, pianist Alexandre Tharaud, BBC Symphony Orchestra), furthermore played at well-renowned concerts seasons and festivals; such as the Radio-France festivals Présences, Gaudeamus Music-Week in Amsterdam, Autumn in Moscow, New Music Concerts Toronto, Foro Internacional de Musica Nueva de Mexico, Festival d'Ambronay, Tampere Choir Festival (Finland), Auditorium de Nagasaki, Théâtre de la Ville and des Champs Elysées in Paris, Octobre en Normandie.

His composition awards have included, Thierry Pécou's Stabat Mater received a special mention at UNESCO's International Rostrum of Composers in 1990. He also won the Prix Nouveau Talent SACD in 1999, the Prix Georges Enesco as well as the Prix des Jeunes Compositeurs SACEM in 1993 and 2004. His work Brèves du Jaguar was recommended at the International Rostrum of Composers in 2004. In the same year, Thierry Pécou was awarded a grant by the Banque Populaire Foundation. He was furthermore nominated for the Victoires de la Musique 2005 (Cannes - January 26, 2005) in the Composer of the year's category, for his piece - Outre-Mémoire (Editions Musicales Européennes).

He is currently working on a new piece involving Chinese traditional instruments, commissioned by the GRAME, to be premiered at the World Exposition in Shanghai in 2010, and completing the opera L'Amour Coupable, based upon Beaumarchais's la Mère coupable, on a libretto by Eugene Green, commissioned by the Rouen Opera.

Jingfei was born in 1977.

After 4 years study of visual communications in Shanghai, she worked in the press and publicity industry. During those four years work in Shanghai, she focused on graphic design and Flash animation. Among her commission works, there were iuniverse.com (cover design), lycos.com (graphic and Web design), etc.

In 2003, she came to France for further study at The School of Fine Arts in Besançon, and she chose animation film producing as her diplom project. After then, she worked for agencies as DVD menu designer and art director. She used her talent in graphic design to serve more clients, and had successfully collaborated with Schweppes, Orangina, 1664 and Euronews.

In 2007 and 2008, she focused on film producing and made two animation films, "Finally we have someone" (grand prize of Flash Festival 2007, animation category) and "A letter from Mars" (selected in the anthology Flash festival in 2008 and semi-finalist in 2007 ADAA Adobe Design Achievement Awards). In 2008, her new movie "Soul Catcher" was selected to the semi-finalist ADAA 2008.

Now Jingfei lives in Paris. She is active and passionate to creative works, and her present titles including book designer, animation film producer and illustrator. The style of her works can be concluded as simplistic, creative and diverse. Deeply inspired by the music, she collaborates with avant-garde musicians. With the work experience as art director, she knows how to choose creating methods to suit each commercial project. Having a passion for children's literature, She also makes cartoons and illustrations for the children. Therefore, Jingfei's personal style is a combination of techniques of hand-drawing, line art, sketch and photography.

classical and contemporary backgrounds who are in contact with artists issued from oral tradition or non European musical cultures.

Directed by Thierry Pécou, a French composer with Martinican origins, whose music is an esthetically subtle mixture of influences, and Daniela Martin, an explorer of the musical world across Europe and creator of projects bringing together artists of various origins, the "Ensemble Variances" offers to create space for expression concert encounters, openings between worlds, canals between worlds for continuing artistic exchange, thus establishing and spreading durable relationships, and building bridges between islands and continents.

Like the mangrove, vegetation typical of warm water regions, we wish to create intermingled resonances quite removed from the exoticism and attractive "diversion" of world music. Poetry of diversity becomes very preferable over exoticism, poetry where everyone finds a place without losing himself in another, as the Martinican poet Edouard Glissant would say.

By means of concerts whose originality resides in the encounter between musically opposed universes such as oral tradition and written composition, or tradition and renewal, each artist finds his musical and cultural place reunited in a mosaic whole. Thus true magic emerges from the mutually stimulating encounter as the event itself becomes a composition.